

MODE D'EMPLOI

NETTOYERUS À HAUTE PRSSION HD 12/120



Préface

Instructions de service pour l'utilisateur professionnel.

Instructions de service pour l'utilisation de la machine doivent toujours se trouver auprès d'elle.

Instructions de service contiennent une vue d'ensemble des plus importants aspects de sécurité et de manipulation, où et comment utiliser la machine.

Les spécifications techniques renseignent sur l'impact, caractéristiques et performances en cas d'utilisation normale et sur les informations de construction.

Sommaire

1. **Introduction**
2. **Caractéristiques**
3. **Curage de canalisations:**
4. **Utilisation des différentes buses**
5. **Nettoyage des surfaces avec le pistolet et la lance**
6. **Danger de gel**
7. **Maintenance**
8. **CNA**
9. **Déscription**
10. **Mode d'emploi sommaire**
11. **Sécurité**
12. **Mis en service**
13. **Mise hors service**
14. **Procédez vous - même**
15. **Déclaration de conformité CE**
16. **Montage et vue en éclaté**
 - Agrégat complet
 - Moteur
 - Transmission
 - Tête de pompe
 - Pistolet avec lance
17. **Prescriptions générales**
18. **Garantie**
19. **Schéma des connexions**
20. **Accessoires**

1. Introduction

Merci beaucoup de vous être décidé pour un nettoyeur à haute pression HD 12/120. Tous les appareils sont fabriqués selon les standards les plus élevés et passent par un contrôle de qualité très strict.

Si vous utilisez l'appareil dans les règles, vous pourrez travailler avec très long-temps en toute satisfaction.

ABLAUFTECH AG

Firststrasse 30 b

CH-8835 Feusisberg

Tel. 055 410 21 68

Fax 055 410 41 74

Une utilisation correcte et un entretien régulier garantissent au nettoyeur à haute pression des propriétés et des performances sans faille. La garantie est d'une durée de 12 mois et débute le jour de la vente à l'utilisateur. Nous supprimons les défauts reposant sur des erreurs matérielles ou de fabrication, la garantie couvre la remise en état ou le remplacement des pièces défectueuses, selon notre choix. La garantie ne couvre pas les dégâts sur les pièces d'usure, telles que buses ou tuyau HP, pour dégâts ou défauts dûs à une utilisation ou un entretien erronés, comme bris dû à une chute. D'autres dégâts provoqués à des objets tiers sont aussi exclus.

2. Caractéristiques

Puissance de la pompe	12 l/min. - 120 bar Pompe à 3 plongeurs avec régulateur de pression intégré
Température de l'eau	max. 60° C
Débit d'eau	2800 U/min 12 l/min
Hauteur d'aspiration	1.0m
Branchement électrique	230 V ; 50 Hz ; 11A
Poids	18.5 kg
Dimensions en mm	300 x 330 x 800
Tuyau haute pression	10 m DN6 pour Pistole

Branchement: Sur le robinet d'eau ou aspiration à partir d'un récipient intermédiaire (seau, etc.)

3. Curage de canalisations:

Pression 120 bar - Tuyau haute pression avec panier 20m DN6 pour buses

Visser la buse voulue sur le tuyau. La buse possède un joint d'étanchéité torique. Fermer le robinet à boisseau sphérique. Introduire le tuyau avec la buse dans la conduite à nettoyer. Mettre en marche le moteur; la machine fonctionne alors sans pression. Dès que l'on ouvre le robinet, le régulateur produit automatiquement la pression de travail prévu. Le même système réduit la pression quand on utilise le pistolet sans eau. Puis on fait progresser le tuyau lentement dans la canalisation, en contrôlant régulièrement s'il revient en arrière. Une fois le travail achevé, fermer d'abord le robinet puis arrêter le moteur.



Une pression résiduelle subsiste entre le robinet et le régulateur de pression: le robinet ou le pistolet doit être ouvert avec prudence. Le régulateur de pression se règle en continu de 0 à 110 bars. En cas de surpression, le régulateur instaure automatiquement un circuit sans pression.

4. Utilisation des différentes buses

Travail dans le sens de l'écoulement: utiliser d'abord la buse avec jet frontal. Pour la deuxième phase de nettoyage l'on utilise la buse rotative.

Travail contre le sens de l'écoulement: utiliser d'abord la buse sans le jet frontal. Pour la deuxième phase de nettoyage l'on utilise la buse rotative.

5. Nettoyage des surfaces avec le pistolet et la lance

Monter le tuyau séparé pour le pistolet à haute pression. Porter des gants et des lunettes de sécurité.

6. Danger de gel

S'il y a un risque de gel, la machine doit être vidée de l'eau qu'elle contient pour prévenir de graves dommages à la pompe. Enlever le tuyau, puis laisser la machine tourner environ 30 secondes jusqu'à ce que la pompe soit vide. Il est aussi possible de remplir l'appareil de produit antigel.

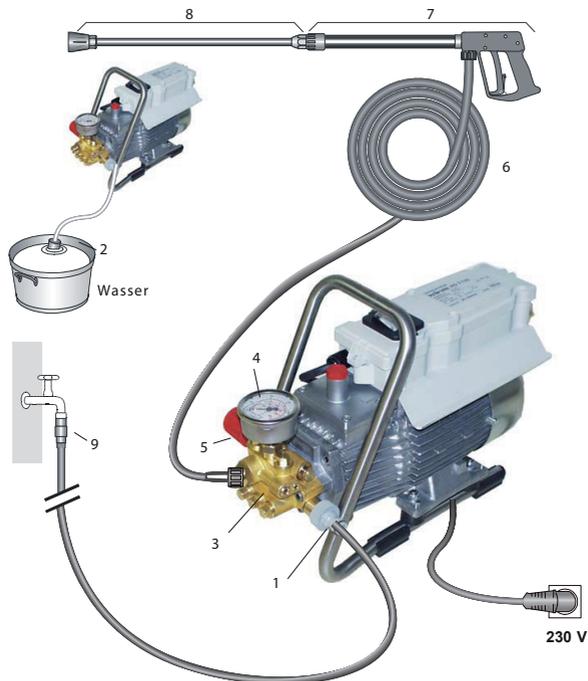
7. Maintenance

Contrôler le niveau de l'huile avant chaque usage. Faire la vidange une fois par année ou après 500 heures (huile de moteur 15W/40). Contrôler régulièrement les alésages des buses et nettoyer le filtre..

8. Prescriptions de la CNA concernant l'emploi de machines à haute pression

- porter une protection des yeux et du visage
- n'autoriser aucune présence humaine dans la zone dangereuse
- réserver l'emploi de la machine à des personnes dûment instruites
- porter gants, tablier e bottes si l'on utilise des produits caustiques

9. Description



- | | |
|--|--------------------------------|
| 1 Raccord d'alimentation d'eau + filtre | 5 Soupape de sûreté |
| 2 Tuyau d'aspiration avec filtre
(Accessoire spécial) | 6 Injecteur HP pour détergents |
| 3 Pompe à haute pression | 7 Tuyau haute pression |
| 4 Manomètre | 8 Pistolet-pulvérisateur |
| | 9 Lance interchangeable |

Principe de pulvérisation eau et produits de nettoyage

Pour l'alimentation de la pompe à haute pression, l'eau peut provenir d'une canalisation sous pression ou être directement aspirée depuis un réservoir sans pression. La pompe conduit ensuite l'eau sous pression dans la lance de sécurité équipée d'une buse qui permet de former le jet haute pression.

Un injecteur haute pression permet le mélange facultatif de produits de nettoyage ou d'entretien.

L'utilisateur devra observer les prescriptions relatives à la protection de l'environnement, à l'élimination des déchets et à la protection des eaux !

Lance avec pistolet-pulvérisateur

L'actionnement du levier de détente du pistolet entraîne le fonctionnement de l'appareil. Son actionnement ouvre le pistolet et le liquide est refoulé vers la buse. La pression du jet s'élève alors rapidement pour atteindre la pression de service présélectionnée. Le relâchement du levier de détente ferme le pistolet et coupe ainsi le refoulement de liquide dans la lance. Le coup de bélier provoqué par la fermeture du pistolet ouvre le régulateur de pression-clapet de sûreté situé dans l'appareil. La pompe reste en marche et refoule le liquide à pression réduite en circuit fermée. L'ouverture du pistolet provoque la fermeture du régulateur de pression-clapet de sûreté et la pompe refoule à nouveau le liquide dans la lance à la pression de service sélectionnée.

Le pistolet-pulvérisateur est un dispositif de sécurité. Par conséquent, n'en confier les réparations qu'à des spécialistes. En cas de besoin de pièces de rechange, n'utiliser que les éléments autorisés par le fabricant.

Régulateur de pression-clapet de sûreté

Le régulateur de pression-clapet de sûreté a pour fonction de protéger la pompe contre une surpression non admissible et sa conception empêche un réglage supérieur à la pression de service admissible. L'écrou limiteur du bouton de réglage est scellé à la laque. Le bouton de réglage permet der régler, en continu, la pression der service et le débit de pulvérisation.



L'échange, les réparations, le nouveau réglage et le scellement devront être réalisés uniquement par un spécialiste.

Disjoncteur-protecteur

Le moteur est protégé par un disjoncteur contre les surcharges éventuelles. en cas de surcharge, le disjoncteur-protecteur met le moteur hors circuit. Si un renouvellement de mise hors circuit est provoqué par le disjoncteur-protecteur, rechercher quelle en est la cause et procéder à son élimination. L'échange et les opérations de contrôle devront être effectués uniquement par un spécialiste et seulement lorsque le moteur est débranché du réseau électrique, c'est-à-dire lorsque la prise a été retirée.

Installation - Emplacement

Le nettoyeur ne devra pas être installé et mis en service dans des locaux où il y a risque d'incendie ou d'explosion ainsi que dans des flaques d'eau. L'emplacement du nettoyeur en vue de son utilisation devra toujours être sec.



Ne jamais aspirer de liquides contenant des solvants, tels que les diluants pour laques, l'essence, les huiles ou liquides similaires. Observer les instructions formulées par les fournisseurs des produits ! Les garnitures de l'appareil ne sont pas résistantes aux produits solvants ! Les brouillards de solvants sont très inflammables, explosibles et toxiques.

L'alimentation en eau à 70°C provoque un fort échauffement de l'appareil. Par conséquent, mettre des gants de protection avant de toucher l'appareil!

Raccordement électrique

Le nettoyeur est fourni avec un câble de raccordement électrique complet. Ne raccorder l'appareil qu'à une prise femelle dont l'installation a été réalisée conformément aux prescriptions en vigueur et pourvue d'une protection par mise à la terre et d'un disjoncteur à courant de défaut FI de 30mA. La prise femelle devra être protégée par un fusible de 16 A à action retardée.

En cas d'utilisation d'une rallonge, celle-ci devra être pourvue d'un fil de terre conformément raccordé aux prises. Les conducteurs de la rallonge doivent présenter une section minimale de 1.5 mm². Les prises de rallonges doivent être étanches aux projections d'eau et ne doivent pas reposer sur un sol mouillé. (Pour les rallonges de plus de 10 m, la section minimum doit être de 2 mm²)



Une rallonge trop longue provoque une chute de tension et peut être la cause d'anomalies de fonctionnement.

En cas d'emploi d'une rallonge sur enrouleur, celle-ci devra toujours être entièrement débobinée.

10. Mode d'emploi sommaire

N'utiliser l'appareil que lorsqu'il est en position horizontale !

1. Raccorder le tuyau HP au pistolet et à l'appareil.
2. Effectuer le raccordement d'alimentation en eau.
3. Purger l'appareil (Ouvrir et fermer le pistolet à plusieurs reprises).
4. Effectuer le raccordement électrique.
5. Ouvrir le pistolet et mettre l'appareil en marche, puis commencer le nettoyage.
6. Lorsque les travaux de nettoyage sont terminés, vider la pompe complètement. A cet effet, laisser tourner le moteur pendant 20 secondes environ alors que le tuyau d'aspiration et le tuyau d'alimentation sont débranchés. débrancher ensuite le flexible HP



- **N'utiliser que de l'eau propre!**
 - **Protection contre le gel !**
-

11. Sécurité

Observer les prescriptions formulées par la Compagnie des Eaux de votre district. Certaines spécifications interdisent de brancher un nettoyeur HP directement au réseau public de distribution d'eau potable.

Le nettoyeur pourra être branché indirectement au réseau public d'eau potable, à une sortie libre conforme à la norme DIN 1988, partie 4; p. ex. par l'intermédiaire d'un réservoir avec vanne à flotteur

Un raccordement direct à un réseau d'eau non destiné à la distribution d'eau potable est permis.

Tuyau haut pression et dispositif de pulvérisation

Le tuyau haute pression ainsi que le dispositif de pulvérisation qui font partie de l'équipement du nettoyeur sont en matériaux de haute qualité. Ils sont adaptés aux conditions de service du nettoyeur et pourvus d'un marquage conforme.

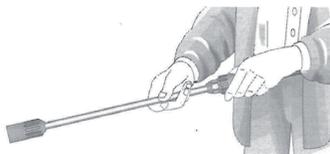
Ne jamais....



- **diriger le jet sur une personne ou un animal !**
 - **endommager le câble ou effectuer des réparations non appropriées !**
 - **tendre le flexible HP s'il y a formation de boucles (risque de casse), le tirer ou le faire frotter sur une arête vive !**
 - **laisser les enfants utiliser un nettoyeur haute pression !**
 - **nettoyer l'appareil avec le jet haute pression !**
 - **diriger le jet sur une prise de courant !**
-

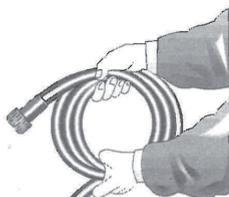
12. Mis en service

Contrôler le niveau d'huile. L'huile doit être visible dans l'indicateur de niveau

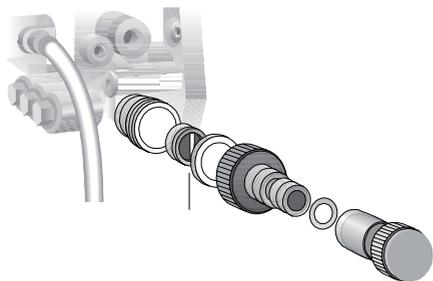
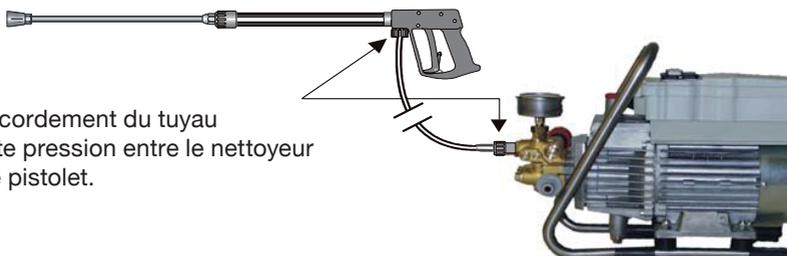


Relier la lance haute pression avec le pistolet.

Dérouler le tuyau haute pression sans faire de boucles et le relier au pistolet et à la pompe. Rallonge max. de 20 m ou 2 tuyaux HP de 8 m avec raccords



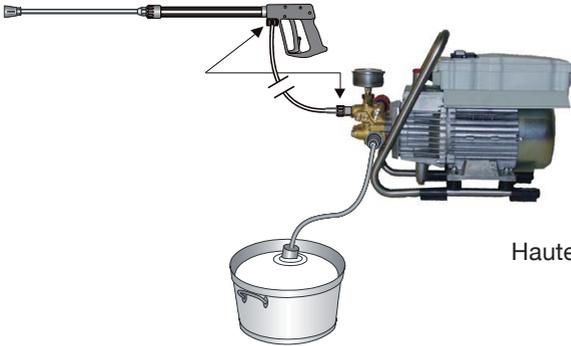
Raccordement du tuyau haute pression entre le nettoyeur et le pistolet.



Le nettoyeur peut-être raccordé, au choix à une conduite d'eau sous pression froide ou chaude de 60°C max. En cas de prélèvement depuis une réserve d'eau extérieure, veiller à ce que l'eau soit propre. la section minimale du tuyau est de 1/2» = 12.2 mm (Ø nom. int.). Le filtre No 1 doit rester en parfait état de propreté. Contrôler la propreté du filtre avant chaque mise en service !



L'utilisation avec de l'eau chaude à 60°C engendre des températures élevées, ne toucher la tête de pompe qu'avec des gants de protection.



Hauteur d'aspiration 1.0m



Pour régler la pression au pistolet,
tourner le bouton poignée.
La pression maximale est pré-réglée en usine.



Entièrement ouverte, la buse Variojet permet une adjonction de 3-5% de produit. Valeur pH neutre 7-9. Observer les prescriptions du producteur des produits additifs (p.ex.: Equipement de protection), ainsi que les prescriptions de protection des eaux!

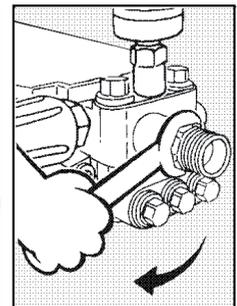
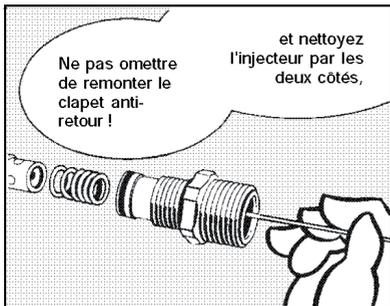
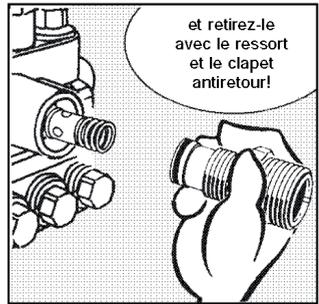
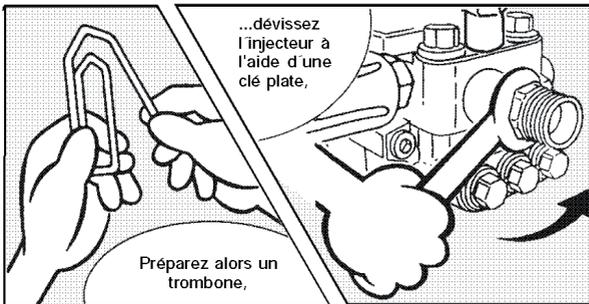
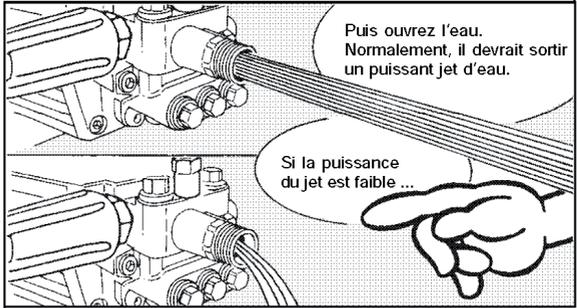
13. Mise hors service

1. Arrêter l'appareil.
2. Couper l'alimentation en eau.
3. Ouvrir le pistolet pour laisser s'échapper la pression.
4. Verrouiller le pistolet.
5. Dévisser le tuyau d'alimentation et le pistolet.
6. Vider la pompe: Faire tourner le moteur pendant 20 secondes env.
7. Retirer la prise de courant.
8. Hiver: Déposer la pompe dans un local à l'abri du gel.
9. Nettoyer le filtre à eau.

14. Procédez vous - même

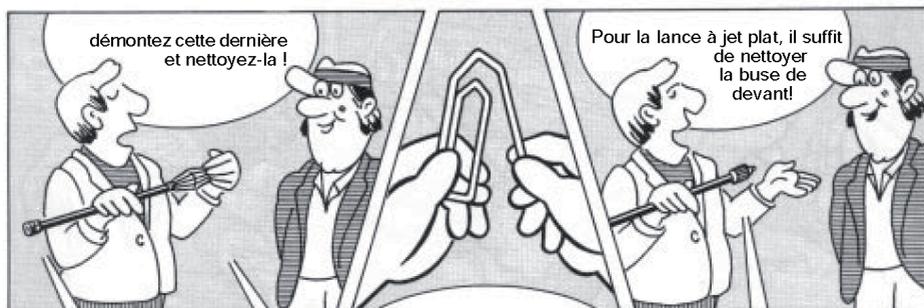
Le débit d'eau est trop faible ou nul!

- Le manomètre indique une pression de 10% supérieure à celle de service.



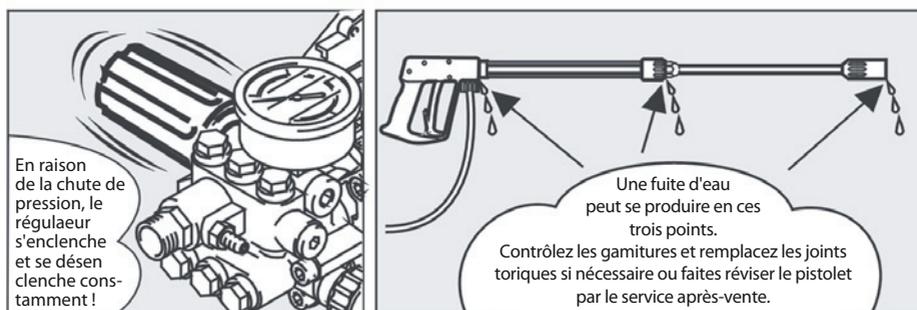
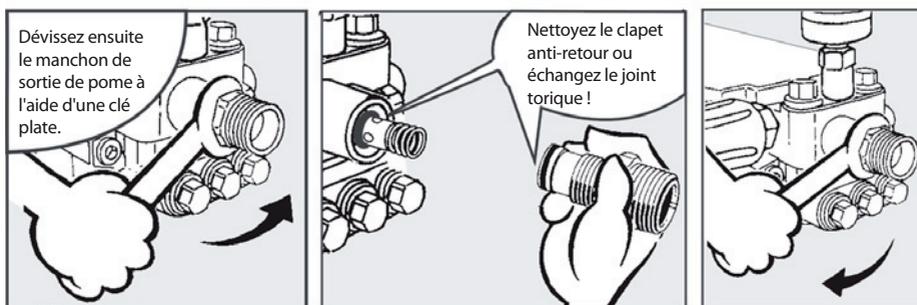
La buse est obturée !

- L'eau ne sort pas, tandis que le manomètre indique pleine pression!



Suppression des fuites au niveau du flexible ou du pistolet

- Après la fermeture du pistolet le manomètre indique pleine pression !
- Le régulateur de pression, s'enclenche et se désenclenche en permanence



15. Déclaration de conformité CE

Ablauftech AG
Firststrasse 30 b
CH-8835 Feusisberg

ABLAUFTECH AG



Déclaration de conformité CE

Nous déclarons, par la présente, que le type de construction des nettoyeurs haute pression:

HD 12/120

Documentation tech. est disponible auprès de:

Ablauftech AG

est conforme aux directives et à leurs amendements régissant les nettoyeurs haute pression:

**Directive 2006/42/CEE
rel. aux machines**

**Directive 2004/108/CEE rel. à la
comptabilité électromagnétique**

Directive 2005/88/CE (émissions sonores des matériels utilisés en extérieur), Art. 13 Nettoyeurs à jet d'eau haute pression Annex III, Partie B, point 27

Niveau de puissance acoustique mesuré:
garanti:

HD 12/120 89 dB (A)

HD 12/120 91 dB (A)

Procédure appliquée d'évaluation de la conformité

Annexe V, Directive 2005=88/CE (émissions sonores des matériels utilisés en extérieur)

Normes et spécifications appliquées:

EN 60 335-2-79:2009

EN 55 014-1:2006

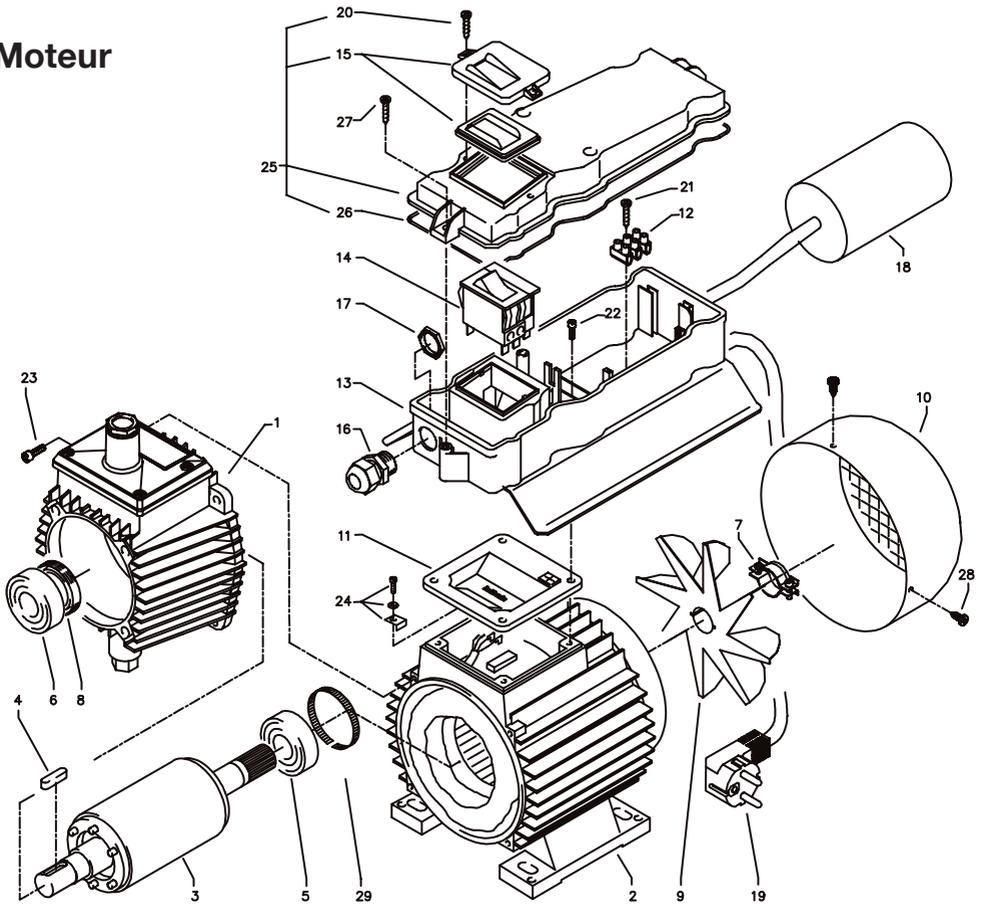
EN 61 000-3-2: 2006

EN 61 000-3-3:2008

Feusisberg, 20.06.2013

Ralph Traber (Geschäftsführer)

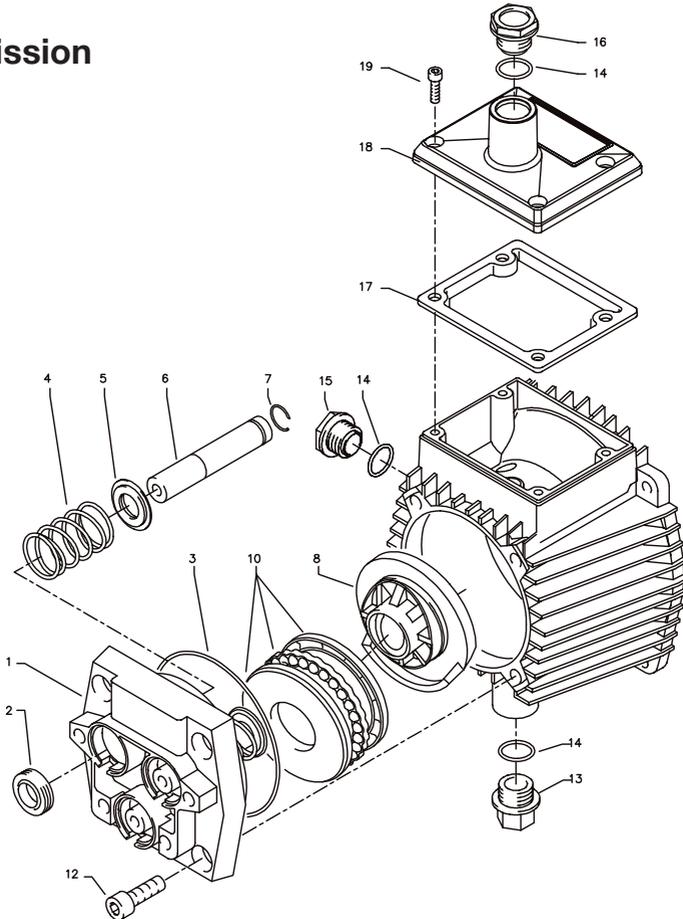
Moteur



Pos.	Bezeichn.
1	Oelgehäuse mit Dichtung, Deckel Oeldichtung, Sulterlager
2	Stator
3	Motorwelle mit Rotor
4	Passfeder 6 x 6 x 20
5	Motor Lager B-Seite Z-Lager
6	Motor Lager A-Seite Schulterl.
7	Schelle für Lüfterrad
8	Oeldichtung 25 x 25 x 7
9	Lüfterrad
10	Lüfterhaube
11	Flachdichtung
12	Lüsterklemme 3-pol.
13	Schaltkasten
14	Schalter 12A
15	Klemmrahmen mit Schalterabdichtung

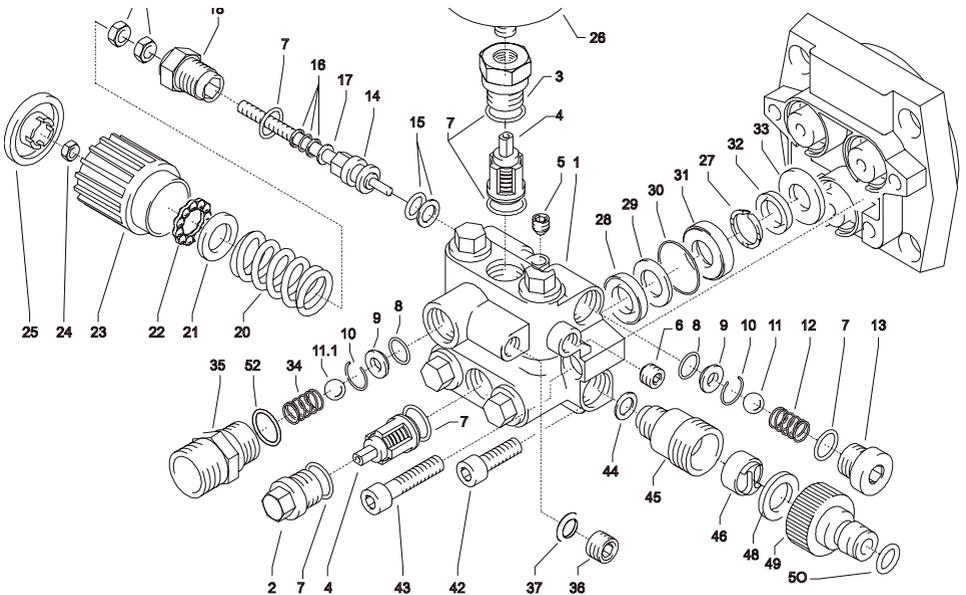
Pos.	Bezeichn.
16	Kabelverschraubung PG11 mit Knicks
17	Gegenmutter PG 11
18	Kondensator 40µF
19	Netzkabel für 230V / 50/60Hz
20	Blechschrabe 3.5x9.5
21	Blechschrabe 2.9x16
22	Innensechskantschr. M5x12
23	Innensechskantschr. M5x30
24	Erdungsschraube kpl.
25	Deckel für Schaltkasten
26	Dichtung für Deckel
27	Kunststoffschrabe
28	Blechschrabe 3.9x9.5
29	Toleranzhülse
40	Motor kpl.
41	Schaltkasten kpl.

Transmission



Pos.	Bezeichnung
1	Gehäuseplatte
2	Oeldichtung 14 x 24 x 7
3	O-Ring 83 x 2
4	Plungerfeder
5	Federdruckscheibe 14mm
6	Plunger 14mm
7	Sperengring 14mm
8	Taumelscheibe 9.5°
10	Axial-Rillenkugellager 3-teilig
12	Innensechskantschraube M88 x 25
13	Oelablassstopfen M18 x 1.5 mit Manet
14	O-Ring 12 x 2
15	Oelschauglas
16	Oelverschlusschraube rot
17	Dichtung Oeldeckel
18	Deckel Oelgehäuse
19	Innensechskantschraube M5 x 12

Chapelle à soupapes



Pos.	Bezeichnung
1	Ventilgehäuse
2	Ventilstopfen
3	Ventilstopfen mit R1/4" IG
4	Ventile (rot)
5	Dichtstopfen M 8 x 1
6	Dichtstopfen M 10 x 1
7	O-Ring 12 x 2
8	O-Ring 11 x 1,5
9	Edelstahlsitz
10	Sicherungsring
11	Edelstahlkugel 8,5 mm
11.1	Edelstahlkugel 10,0 mm
12	Edelstahlfede
13	Verschlusschraube
14	Steuerkolben 6 mm für AZ
15	Parbaks für Kolben 14 mm
16	Parbaks für Spindel 6 mm
17	MS-Scheibe
18	Kolbenführung 6 mm
19	Mutter M 6
20	Feder schwarz für AZ-Pumpe
21	Federdruckscheibe
22	Kugellager
23	Handrad M 6 für AZ-Pumpe
24	Mutter M 6 mit SW 8
25	Kappe für Handrad AZ-Pumpe
26	Manometer
27	Stützring
28	Gewebemanschette 14x24x5
29	Backring 14 x 24
30	O-Ring 26 x 2

Pos.	Bezeichnung
31	Leckagering
32	Manschette 14 x 20 x 4/2
33	Zwischenring mit Abstützung
34	Rückschlagfeder
35	Ausgangsteil für Kugelrückschlagv.
36	Verschlusstopfen bei quadro TS
37	Aluminium-Dichtring bei quadro TS
42	Innensechskantschr. M 8 x 25
43	Innensechskantschr. M 8 x 40
44	Dichtring Kupfer
45	Sauganschluss
46	Wasserfilter
48	Gummi Dichtring
49	Steckkupplung
50	O-Ring
52	O-Ring 18 x 2 1

Reparatur-Satz Ventile

6x Pos. 4, 12x Pos. 7

Reparatur-Satz Manschetten

3x Pos. 28, 3x Pos.29, 3x Pos.30, 3x Pos.32

Ventilgehäuse kpl

Pos. 1-25, Pos.27-43

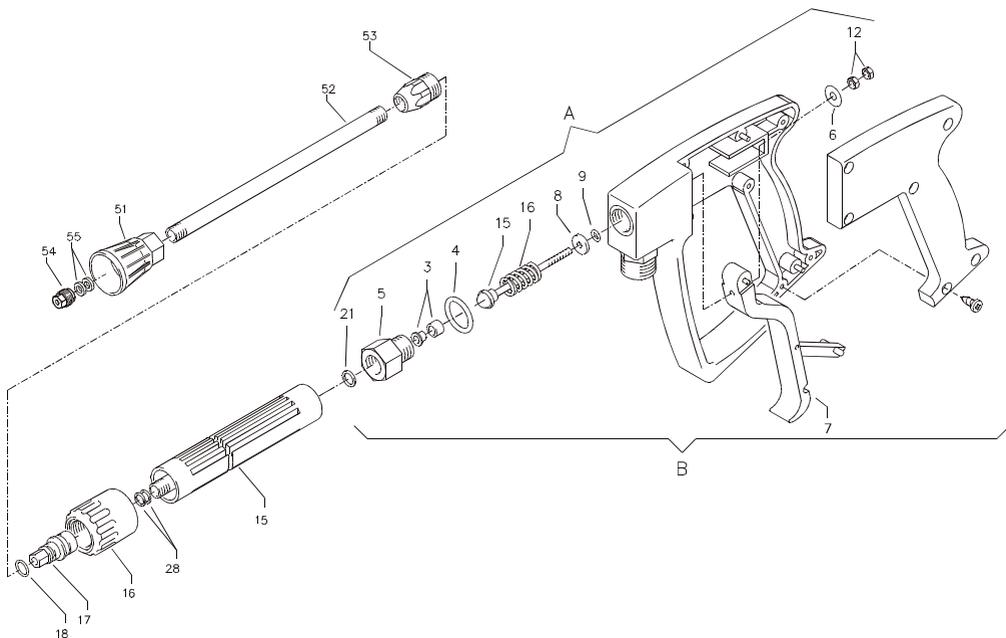
Steuerkolben mit Dichtungen

Pos.14, Pos.15

Steuerkolben kpl. mit Handrad

Pos.7, Pos.14-25

Pistolet avec lance



Pos.	Bezeichnung
6	Scheibe 5,3 DIN9021
7	Abzug-Hebel kpl.
15	Rohr kunststoffumspritzt bds. R 1/4" AG
16	Überwurfmutter ST 30 M22 x 1,5 IG
17	Außen-Sechskant-Nippel R 1/4" IG
18	O-Ring 9,3 x 2,4
28	Aluminium-Dichtring
51	Düsenschutz M12 x 1
52	Rohr 400 mm; bds. M12 x 1
53	ST 30 Nippel M 22 x 1,5 / R1/4" m. ISK
54	Flachstrahldüse 042

A Rep.-Kit 12.158
Pos: 3, 4, 5, 8, 9, 12, 15, 16; 21

B Griff komplett

17. Prescriptions générales

Contrôle

Conformément aux „directives relatives aux pompes à jet de liquide“, le nettoyeur haute pression devra être soumis, en cas de nécessité, et au moins tous les 12 mois, à un contrôle réalisé par un spécialiste afin de déterminer s'il répond aux exigences de sécurité requises. Les résultats du contrôle devront être fixés par écrit. Il n'est pas nécessaire qu'ils soient relevés de manière formelle.

Prévention contre les accidents

L'équipement de l'appareil a été conçu afin d'exclure tout accident sous l'effet d'une utilisation adéquate. L'utilisateur doit être informé des risques de blessure que constituent l'échauffement des éléments du nettoyeur et la haute pression du jet. Observer les «Directives relatives aux pompes à jet de liquide». (voir pages 13 et 14.)



Contrôler le niveau d'huile à l'aide de l'indicateur de niveau d'huile avant chaque mise en service. (N'utiliser l'appareil que dans sa position horizontale!)

Vidange

L'appareil ne nécessite aucune vidange durant toute sa durée de vie. Néanmoins, s'il est nécessaire de changer l'huile en cas de réparation, ouvrir alors l'indicateur de niveau d'huile, puis transvaser l'huile de l'appareil dans un récipient. Procéder, conformément aux prescriptions, à l'élimination de l'huile recueillie dans le récipient. Nouvelle huile: 0,5 l - Huile moteur: 15 / W40

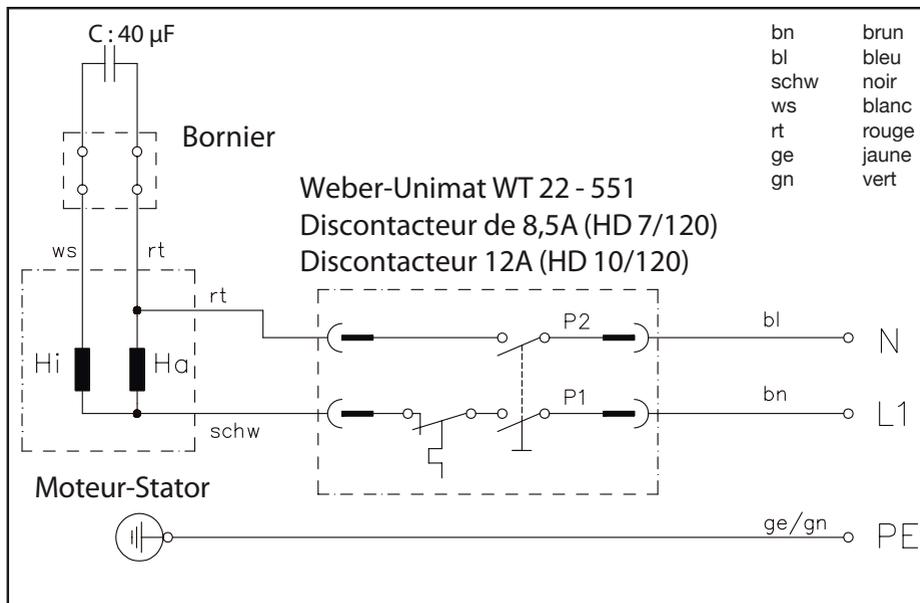
18. Garantie

La garantie couvre uniquement les défauts de matériaux et de fabrication. Les vices ou dommages dus à l'usure sont exclus de cette garantie.

L'appareil devra être utilisé conformément aux instructions formulées dans le manuel d'utilisation, lequel fait partie intégrante des conditions de garantie. La garantie ne s'applique qu'en cas d'utilisation adéquate d'accessoires et de pièces de rechange d'origine. La période de garantie est de 12 mois.

Cette garantie expirera aussitôt en cas de modifications des dispositifs de sécurité, de dépassement des valeurs limites de vitesse de rotation ou des valeurs limites de température, de mise en service sous tension trop faible, avec manque d'eau d'alimentation ou avec eau sale. Le manomètre, les buses, les soupapes, les vannes, les manchettes d'étanchéité, le flexible haute pression et le dispositif de pulvérisation sont des pièces d'usure qui ne font pas l'objet de cette garantie.

19. Schéma des connexions



Notes :

20. Accessoires

Option standard

Buse de nettoyage Inox
avec + sans jet avant

1/8" Ø 17mm / 19mm

Art.: 89.100 / 89.101



Buse rotative

1/8" Ø 12mm / 34mm
Buse rotative-combinée

Art.: 89.131



Pistolet haut pression

M22 avec 75cm lance + buse

Art.: 89.310



Tuyaux haute pression



Tuyaux
DN 6 / longueur 20m
PVC spéc. avec tissu en acier
Art.: 89.006.2

Tuyaux pour pistolet DN 6 / Länge 10
Tuyaux gomme avec tissu
Art.: 89.006.1

Panier



Options pour HD 12/120

brosse de lavage rotative

Art.: 89.330



use à dégrasser

Art.: 89.117



Laveur de sol

Art.: 89.331



Injecteur

Art.: 89.320

M22 ab 10 l/min



Verschraubung M22 IG

Art.: 89.061



Nippel

M22 AG

Art.: 89.060



ABLAUFTECH AG

Firststrasse 30 b
CH-8835 Feusisberg
Tel. 055 410 21 68
Fax 055 410 41 74
info@ablauftech.ch
www.ablauftech.ch